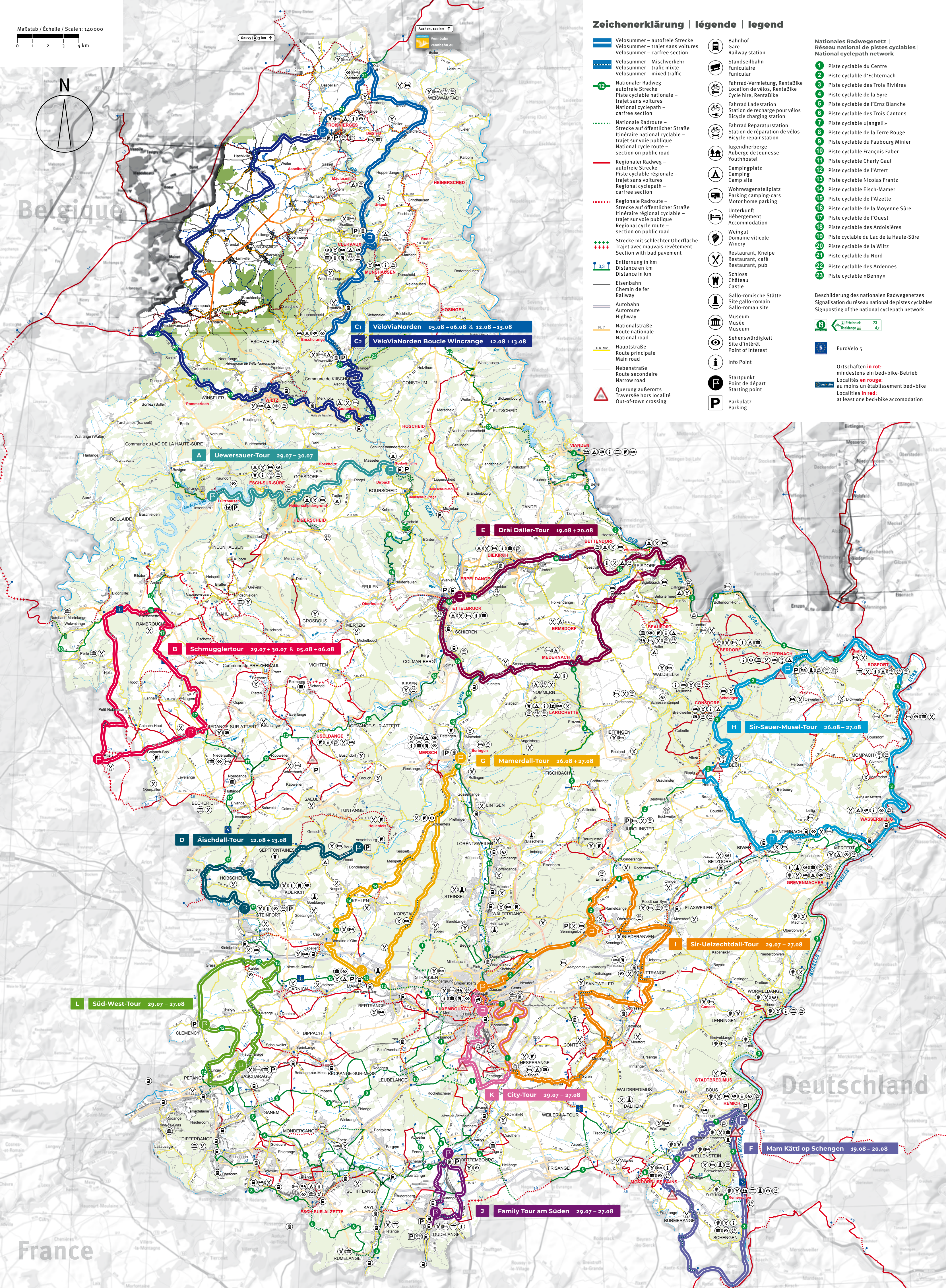




# Belgique





# Vélosummer 2023

**DE** Die von der Generaldirektion für Tourismus und vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten ins Leben gerufene Initiative „Vélosummer“ wird dieses Jahr vom 29. Juli bis zum 27. August 2023 stattfinden.

In enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden, den regionalen Tourismusverbänden (ORTs) und der nationalen Straßenbauverwaltung, wurden mehrere touristische Fahrradtouren konzipiert.

Auf dieser Karte finden Sie die zwölf Fahrradwege, die auf eine wunderbare Entdeckungstour durch Luxemburg einladen. Sämtliche Routen des „Vélosummer“ sind ausgeschrieben. Weitere Informationen finden Sie unter [www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu).

**FR** Lancé par la Direction générale du tourisme et par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, le «Vélosummer» se déroulera cet été, du 29 juillet au 27 août 2023.

Plusieurs itinéraires cyclo-touristiques ont été conçus en étroite collaboration avec les communes, les Offices régionaux du tourisme (ORT) et l'Administration des ponts et chaussées.

Cette carte vous invite à un voyage de découverte des douze circuits cyclables à travers tout le Luxembourg. Veuillez noter que les itinéraires du «Vélosummer» sont signalisés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site [www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu).

**EN** Launched by the General Directorate for Tourism and the Ministry of Mobility and Public Works, the "Vélosummer" will take place from 29 July to 27 August 2023.

Several scenic bike tours have been designed in close collaboration with the municipalities, the regional tourist offices (ORTs) and the National Roads Administration.

On this map, you will find these twelve bike tours, inviting you to a wonderful discovery through Luxembourg. Please note that the routes of the "Vélosummer" are signposted as such. More information can be found under [www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu).



Mehr Infos unter  
Plus d'informations sur  
More information at  
[www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu)

**A Uewersauer-Tour**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **29.07.23 + 30.07.23**

Start / Départ / Start: **Goebelsmühle (Gare) / Lultzhausen**

Für Fahrradfahrer reservierte Strecken / Routes réservées aux cyclistes / Routes reserved for cyclists:  
N27 Goebelsmühle – Heischergrenn **9,5 km**  
N2 Esch/Sûre – Lultzhausen **5 km**

**Baustelle auf der Straßenbrücke in Goebelsmühle.**  
Durchfahrt mit Fahrrad möglich. / Chantier sur le pont routier à Goebelsmühle. Passage reste cyclable. / Work on the road bridge in Goebelsmühle. Passage with bicycle possible.

**B Schmugglertour**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **29.07.23 + 30.07.23 + 05.08.23 + 06.08.23**

Start / Départ / Start: **Ell (Parking Centre) / Attert (BE) (Parking Centre)**

Für Fahrradfahrer reservierte Strecken / Routes réservées aux cyclistes / Routes reserved for cyclists:  
Attert (BE) – Colpach-Bas **3 km** / Attert (BE) – Nothomb (BE) **2 km**  
"Grenzwee" (Chemin vicinal) **4,5 km**  
CR302 Colpach-Bas – Ell **2 km**  
CR310 Holtz – Flatzbur **2,5 km**

**C1 VéloViaNorden**

**C2 VéloViaNorden Boucle Wincrange\***

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **05.08.23 + 06.08.23 + 12.08.23 + 13.08.23\***

Start / Départ / Start: **Troisvierges (Gare) / Clervaux (Gare)**

Für Fahrradfahrer reservierte Strecken / Routes réservées aux cyclistes / Routes reserved for cyclists:  
CR336 Wilwerdange – Weiswampach **3,5 km**  
CR335 Weiswampach – Clervaux **11 km**  
CR325 Clervaux – Drauffelt **5,5 km**  
CR326 Drauffelt – Enscherange **3 km**

**D Äischdall-Tour**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **12.08.23 + 13.08.23**

Start / Départ / Start: **Steinfort (Parking Tennis) / Bour (Parking)**

Für Fahrradfahrer reservierte Strecken / Routes réservées aux cyclistes / Routes reserved for cyclists:  
CR105 Eilschen – Hobscheid **2,5 km**  
CR105 Hobscheid – Bour **11 km**

## Sehenswürdigkeiten | Points d'intérêt | Points of interest

**DE** Norden und Osten – Éislek und Mültherthal  
Die Burg in Esch-Sauer lässt sich auf der „Uewersauer-Tour“ sehr gut entdecken. Auf dieser Strecke können Sie ebenfalls von einer Abkühlung im Obersauerstausee profitieren (**Tour A**). Im Norden des Landes haben Sie während des „VéloViaNorden“ (**Tour C**) die Möglichkeit einen Teil der bekannten Vennbahn kennenzulernen sowie die Stadt Clervaux zu erkunden. Eine weitere Tour, die das Mültherthal und das Éislek miteinander verbindet, führt entlang der Sauer zu kulturellen Highlights, wie beispielsweise spannenden Museen, oder auch nach Diekirch und Ettelbruck (**Tour E**).

**Südosten und Osten – Mosel und Mültherthal**  
Bei der Tour „Mam Kätti op Schengen“ bietet sich ein herrlicher Blick über das Moseltal und das Dreiländereck Luxemburg-Deutschland-Frankreich. Entlang endloser Weinberge, grüner Felder und der alten Jangelisbunn-Eisenbahnstrecke verbindet diese Tour die bekannten Ortschaften Remich, Mondorf-les-Bains, Contz-les-Bains (F) und Schengen (**Tour F**). Erkunden Sie Ende August den Osten Luxemburgs mit dem Fahrrad: An der schönen Mosel mit ihren herrlichen Weinbergen laden der Schlosspark in Mertert und das Aquarium in Wasserbillig zu einem Besuch ein. An der Sauer bietet das Abteistädchen Echternach, Luxemburgs Ortschaft mit den ältesten Stadtrechten, zahlreiche kulturelle Highlights (**Tour B**).

**Zentrum und Westen – Luxemburg-Stadt und Region Guttland**  
Rundum Luxemburg-Stadt geht es von der Standsseilbahn im Pfaffenthal auf eine Entdeckungstour durch die Täler der Syre und der Alzette (**Tour D**). Die „City-Tour“ kombiniert urbane Streckenteile mit Aussichtspunkten und Abschnitte mit viel Natur und Erholungswert (**Tour D**). Im Westen können Sie den Kanton Redingen kennenlernen. Genießen Sie eine Pause im Park in Colpach oder radeln Sie über die luxemburgisch-belgische Grenze und erkunden Sie die belgischen Orte Attert und Nothomb (**Tour G**). Außerdem können Sie drei Schlösser entlang den Tälern der Alzette, Attert und Eisch entdecken oder durch das idyllische grüne Mamertal sowie durch kleine ländliche Dörfer radeln (**Tour D**, **Tour G**).

**Süden – Minett**  
Auf der „Family-Tour am Süden“ (**Tour J**) erleben Sie Luxemburgs industrielle Überwachungen. Dank der „bed+bike“ zertifizierten Betriebe können Sie Ihr Fahrrad sorgenfrei unterstellen. Erfahren Sie mehr auf [www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu).

## Weitere Informationen | Informations supplémentaires | Further information

**Beschilderung und Markierung**  
Signalisation et balisage  
Signage and marking  
**DE** Die Routen des „Vélosummer“ sind als solche ausgeschrieben. **FR** Les itinéraires du «Vélosummer» sont indiqués comme tels. **EN** The "Vélosummer" routes are marked as such.

**Ihr Fahrrad und der „Vélosummer“**  
Votre vélo et le «Vélosummer»  
Your bike and the "Vélosummer"  
**DE** Die Routen des „Vélosummer“ sind für alle Radtypen geeignet. Die Wege führen immer über befestigte Strecken. **FR** Les itinéraires sont adaptés à tous les types de vélos. Tous les itinéraires sont asphaltés. **EN** The "Vélosummer" routes are suitable for all types of bikes. The trails always run over asphalted routes.

**FR** Organisez votre excursion «Vélosummer» avec une ou plusieurs nuitées. Vous pourrez, grâce aux entreprises certifiées «bed+bike», mettre sereinement votre vélo à l'abri. Pour en savoir plus, rendez-vous sur [www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu).

**EN** Combine your "Vélosummer" excursion with one or more overnight stays. Thanks to the "bed+bike" certified accommodations, you can park your bike in a safe place. Learn more at [www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu).

### bed+bike

**DE** Kombinieren Sie Ihren „Vélosummer“-Ausflug mit einer oder mehreren Übernachtungen. Dank der „bed+bike“ zertifizierten Betriebe können Sie Ihr Fahrrad sorgenfrei unterstellen. Erfahren Sie mehr auf [www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu).

**FR** Profitez au mieux du «Vélosummer» grâce au service «Move we carry» qui transporte vos bagages jusqu'à vos étapes de nuitée respectives. Pour en savoir plus, rendez-vous sur [www.movewecarry.lu](http://www.movewecarry.lu).

**EN** Get the most out of the "Vélosummer" with the "Move we carry" service, which will transport your luggage to your respective overnight stops. Learn more at [www.movewecarry.lu](http://www.movewecarry.lu).

**bed+bike**

### Move We Carry

**DE** Profitieren Sie maximal vom „Vélosummer“ mit dem Service „Move we carry“, der Ihnen Ihr Gepäck zu Ihren jeweiligen Übernachtungs-Etappen transportiert. Erfahren Sie mehr auf [www.movewecarry.lu](http://www.movewecarry.lu).

**FR** Profitez au mieux du «Vélosummer» grâce au service «Move we carry» qui transporte vos bagages jusqu'à vos étapes de nuitée respectives. Pour en savoir plus, rendez-vous sur [www.movewecarry.lu](http://www.movewecarry.lu).

**EN** Get the most out of the "Vélosummer" with the "Move we carry" service, which will transport your luggage to your respective overnight stops. Learn more at [www.movewecarry.lu](http://www.movewecarry.lu).

**bed+bike**

### Rent a bike

**DE** Kein Fahrrad dabei? Auf verschiedenen Strecken können Fahrräder ausgeliehen werden, wie z. B. in Remich (**Tour J**) und in Echternach (**Tour H**). Mehr Infos finden Sie auf der Informationsseite der Strecken. Oder reservieren Sie Ihr Fahrrad bei den jeweiligen „Rent a Bike“-Anbietern.

**FR** Vous n'avez pas de vélo à portée de main? La location de vélos sera possible sur les différents itinéraires, comme à Remich (**Tour J**) et à Echternach (**Tour H**). Vous trouverez de plus amples informations sur le site d'informations des différents itinéraires. Vous pouvez également réserver votre vélo dans les stations de location de vélo «Rent a Bike» respectives.

**EN** No bike? Bike rentals are possible on different routes, such as in Remich (**Tour J**) and in Echternach (**Tour H**). You can find more information on the information page of the respective routes. You can also reserve your bike at the individual "Rent-a-Bike" rental stations.



**Rent a Bike Ardenne**  
[www.touristinfowlitz.lu](http://www.touristinfowlitz.lu)  
(+352) 95 99 39 50



**Rent a Bike Diekirch**  
[www.rentabike.lu](http://www.rentabike.lu)  
(+352) 26 80 33 76



**Rent a Bike Miselerland**  
[www.rentabike-miselerland.lu](http://www.rentabike-miselerland.lu)  
(+352) 26 74 63 888



**Rent a Bike Mülledall**  
[www.rentabike-mulledall.lu](http://www.rentabike-mulledall.lu)  
(+352) 621 47 34 41

## Zeitplan | Horaires | Timetable

	29.07. – 30.07.	05.08. – 06.08.	12.08. – 13.08.	19.08. – 20.08.	26.08. – 27.08.
<b>A</b>	<b>Uewersauer-Tour</b>				
<b>B</b>	<b>Schmugglertour</b>				
<b>C1</b>	<b>VéloViaNorden</b>				
<b>C2</b>	<b>VéloViaNorden Boucle Wincrange*</b>				
<b>D</b>	<b>Äischdall-Tour</b>				
<b>E</b>	<b>Dräi Däller-Tour</b>				
<b>F</b>	<b>Mam Kätti op Schengen</b>				
<b>G</b>	<b>Mamerdall-Tour</b>				
<b>H</b>	<b>Sir-Sauer-Musel-Tour</b>				
<b>I</b>	<b>Sir-Uelzechtall-Tour</b>				
<b>J</b>	<b>Family Tour am Süden</b>				
<b>K</b>	<b>City-Tour</b>				
<b>L</b>	<b>Süd-West-Tour</b>				

**I Sir-Uelzechtall-Tour**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **29.07.23 – 27.08.23**

Start / Départ / Start: **Luxembourg, Pfaffenthal (Gare/Funiculaire) / Sennigerberg (Parking)**

Für Fahrradfahrer reservierte Strecken / Routes réservées aux cyclistes / Routes reserved for cyclists:  
CR154 Alzingen – Syren **4 km**  
CR132 Syren – Moutfort **3 km**  
CR187 Mendsorf – Uebersyren **2,5 km**  
rue Duchscher/ rue de Sandweiler (AC Sandweiler) **2,5 km**

**J Family Tour am Süden**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **29.07.23 – 27.08.23**

Start / Départ / Start: **Bettembourg (Gare) / Dudelange (Gare)**

**K City-Tour**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **29.07.23 – 27.08.23**

Start / Départ / Start: **Luxembourg (Gare Centrale)**

**L Süd-West-Tour**

Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:  
●●●●●●●●

Datum / Dates / Date: **29.07.23 – 27.08.23**

Start / Départ / Start: **Bascharange (Parking Op Ackert) / Clemency (Parking)**

**EN** North and East – Éislek and Mültherthal  
The castle in Esch-sur-Sûre is easy to discover on the "Uewersauer-Tour". On this route, you can also take advantage of the option to cool down in the Upper-Sûre Lake (**Tour A**). In the north of the country, you will have the opportunity to explore part of the famous Vennbahn and the city of Clervaux during the "VéloViaNorden" (**Tour C**). Another tour, linking Mültherthal with Éislek, runs along the Sûre river and takes in cultural highlights such as exciting museums and centres including Diekirch and Ettelbruck (**Tour E**).

**South-East – Moselle and Mültherthal**  
The "Mam Kätti op Schengen" tour presents magnificent views over the Moselle valley and the "Dreiländereck" – the Luxembourg-Germany-France tri-border area. Past endless vineyards, green fields and the former Jangelisbunn railway, this tour links the well-known towns of Remich, Mondorf-les-Bains, Contz-les-Bains (F) and Schengen (**Tour F**). Explore the East of Luxembourg by bike at the end of August: alongside the beautiful Moselle with its stunning vineyards, the castle park in Mertert and the aquarium in Wasserbillig are great to visit. On the Sûre, the abbey town of Echternach – the town with the oldest charter rights in Luxembourg – offers numerous cultural highlights (**Tour B**).

**Centre and West – Luxembourg City and Outland Region**  
From Luxembourg City in the Pfaffenthal you can take the "Funiculaire" on a discovery tour through the valleys of the Syre and the Alzette (**Tour D**). The "City Tour" combines urban stretches with viewpoints and stretches brimming with nature and recreational value (**Tour D**). In the west, you can discover the canton of Redange. Enjoy spending time in the park in Colpach, or cycle over the Luxembourg-Belgium border and explore the Belgian villages of Attert and Nothomb (**Tour G**). You can also discover three castles along the valleys of the Alzette, Attert and Eisch, or cycle through the idyllic green valley along the Mamer river as well as through small rural villages (**Tour D**, **Tour G**).

**South – Minett**  
On the "Family-Tour am Süden" (**Tour J**), you will experience Luxembourg's industrial past in the village centres of Dudelange and Bettembourg, as well as wonderful nature sites. Nature is similarly on display at its most attractive on the "Süd-West-Tour" (**Tour L**) through fields and forests. On a sunny summer day, both tours are outstanding choices for a family outing.

**Sehenswürdigkeiten und Services**  
Attractions and services  
**DE** In den Tourist-Info entlang der Strecke finden Sie viele Informationen zu Freizeitmöglichkeiten in der Umgebung. An verschiedenen „Rent a Bike“-Stationen an den Strecken können Sie sich Fahrräder ausleihen, außerdem gibt es E-Bike-Ladestationen und Fahrrad-Reparaturstationen an den Strecken. Zahlreiche „bed+bike“-Betriebe liegen an den Touren, ein Gepäcktransfer ist mit „Move we carry“ problemlos möglich. **FR** Vous trouverez de nombreuses informations sur les possibilités de loisirs dans la région auprès des centres d'informations touristiques tout au long des parcours. Selon votre itinéraire, vous trouverez différentes stations «Rent a Bike» pour louer des vélos, des stations de recharge pour vélos électriques, mais aussi des stations de réparation de vélos. De nombreux hébergements «bed+bike» sont intégrés à cette baladeuse expérience, tout comme le service «Move we carry», qui permettra le transfert facile de vos bagages à chaque étape. **EN** Tourist-info along the way provides plenty of information about local recreation options. "Rent a Bike" stations on the different routes allow you to rent bikes, and there are e-bike charging stations and bike repair stations along the way too. Numerous "bed+bike" accommodations can be found along the routes and luggage transfer is easily possible with "Move we carry".

**Öffentliche Verkehrsmittel**  
Transports en commun  
Public transport  
**DE** Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist kostenlos. Fahrräder können in Zügen und Regionalbussen nur auf den gekennzeichneten Abstellflächen transportiert werden. Bitte beachten Sie die Änderungen auf bestimmten Buslinien unter: [www.mobilität.lu](http://www.mobilität.lu) **FR** L'utilisation des transports en commun est gratuite. Les vélos peuvent uniquement être transportés dans les trains et les bus régionaux sur les espaces de stationnement indiqués. Veuillez tenir compte des modifications apportées à certaines lignes de bus sur [www.mobilität.lu](http://www.mobilität.lu) **EN** The use of public transport is free of charge. Bicycles can only be transported in the designated areas of trains and regional buses. Please note the changes on certain bus lines at: [www.mobilität.lu](http://www.mobilität.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie  
  
Direction générale du tourisme



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics  
  
Administration des ponts et chaussées



**VISIT LUXEMBOURG**

- Rundweg / Circuit / Tour
- Hin- und Rückfahrt / Aller-retour / Round trip
- Hinfahrt / Aller simple / One-way
- Familien / Familles / Families
- Natur / Nature
- Natur & Kultur / Nature & culture

## VisitLuxembourg App

Ihr Radfahrbegleiter  
Votre compagnon de route  
Your biking companion

**FREE DOWNLOAD**

## VisitLuxembourg Challenges

**DE** Nehmen Sie an unseren Challenges teil und entdecken Sie das Land, Station um Station. Checken Sie Ihren Fortschritt unterwegs mit der VisitLuxembourg App und gewinnen Sie tolle Preise!

**FR** Participez à nos «challenges» et découvrez le pays, étape par étape. Suivez votre progrès avec l'application VisitLuxembourg et gagnez de superbes prix!

**EN** Take part in our challenges and discover the country, one check-in at a time. Check your progress with the VisitLuxembourg app and win great prizes!

**VISIT LUXEMBOURG**

**Straßenverkehrsordnung**  
Code de la route  
Highway Code  
**DE** Die Straßen werden stellenweise für den motorisierten Verkehr mit dem Schild „C.2 Allgemeines Fahrverbot“ gesperrt. Der Verkehr von Bussen, Traktoren und Anwohnern ist dennoch erlaubt. **Es ist wichtig, stets zu beachten, dass die Straßenverkehrsordnung zu jeder Zeit in Kraft bleibt!** **FR** Les routes seront partiellement fermées à la circulation motorisée par un panneau «Circulation interdite C.2». La circulation des bus, tracteurs et riverains est néanmoins autorisée. **Il est important de rappeler que le code de la route reste en vigueur à tout moment!** **EN** The roads will be partially closed to motorized traffic with a "All vehicles prohibited C.2" sign. However, bus, tractor and local resident traffic is allowed. **It is important to remember that the Highway Code remains in force at all times!**

**Aktivitäten am Streckenrand**  
Animation le long de la route  
**Activities along the road**  
**DE** Entlang vieler Touren gibt es Aktivitäten, Essensstände/-trucks oder Veranstaltungen. Für weitere aktuelle Informationen schauen Sie bitte auf die jeweilige Seite der verschiedenen Touren. **FR** Le long de nombreux circuits, il y a des activités, des stands de nourriture / food trucks ou des événements. Pour plus d'informations, veuillez consulter les pages des différents tours. **EN** Along many tours there are activities, food stalls/ trucks or events. For more up-to-date information, please check the respective page of the different tours.

## Impressum

**Herausgeber | Éditeur | Publisher**  
Ministère de l'Économie – Direction générale du tourisme  
19-21, boulevard Royal  
L-2449 Luxembourg  
[www.meco.gouvernement.lu](http://www.meco.gouvernement.lu)  
[www.visitluxembourg.com](http://www.visitluxembourg.com)

**Art Direction & Layout | Art Direction & Mise en page**  
ampersand.studio.sarl  
**Fotos | Photos** Panckal Photography  
  
© ProVelo.lu asbl, Luxembourg  
**Kartengrundlage | Fond de carte | Base map**  
© Administration du cadastre et de la topographie (ACT)  
Autorisation de publication du 13 août 2009  
**Maßstab | Echelle | Scale** 1:140 000, 4<sup>e</sup> édition, juillet 2023

**Druck | Impression | Print** Imprimerie Centrale

**PRINTED IN LUXEMBOURG**

Ein besonderer Dank geht an alle teilnehmenden Gemeinden.  
Un remerciement particulier à toutes les communes participantes.  
Special thanks to all participating municipalities.